

# Les feuilles du **CHÊNE**

Paroisse catholique Notre-Dame du Chêne de Viroflay

N° 579

JUIN 2026

71<sup>e</sup> année  
5 €



**Dieu ne prend pas  
de vacances**

Pages 4-5

Quand l'été animait Viroflay

Page 6

La Marche de Saint-Joseph

Pages 8-9

Le chemin de foi de Daphné et Audrey

Pages 10-11

Partir en vacances  
le passe Navigo liberté ?

**« Où tu iras j'irai, où tu demeureras je demeurerai »**  
(Livre de Ruth 1, 16)

**EP COIFFURE**  
**COIFFURE MIXTE**  
**ELISABETH & PAULA**  
 du lundi au samedi de 8h à 19h30  
**01 30 24 04 64**  
 12, rue Gabriel Péri  
 78220 Viroflay

**! bayard**  
**Vous souhaitez faire paraître une annonce publicitaire...**  
 Contactez Katia Lorrain  
 06 21 63 90 40  
 katia.lorrain@bayard-service.com

**Atelier d'ébénisterie**  
 3-5 rue du Chanoine Boyer  
 78000 Versailles  
 Tél. 01 39 50 89 55






**A.M.M. RENOVATION M. Moreira**  
 Peinture - Revêtement Sols et Murs  
 Ravalement - Carrelage salle de bain - Cuisine  
 Maçonnerie - Isolation et Terrassement - Pavage  
 www.amm-renovation.fr - contact@amm-renovation.fr  
 113, av. du G<sup>al</sup> Leclerc - 78220 Viroflay  
 Tél. 01 39 51 32 00 - 01 30 24 46 54  
 Port. 06 11 01 33 53 - 06 03 44 37 63




**F.J.D.M. Electricité Générale**  
 Installation - Rénovation - Entretien  
 Dépannage - Mise en sécurité  
 Réseaux informatiques - Domotique  
 Bureau Versailles : 01 39 51 32 00  
 Bureau Viroflay : 01 30 24 53 82  
 Filo : 06 64 44 52 49 - José : 06 18 45 44 04  
 113, av. du G<sup>al</sup> Leclerc - 78220 Viroflay  
 E-mail : contact@fjdm.fr - Site : www.fjdm.fr



**M POMPES FUNEBRES MILLET**  
 Pompes Funèbres - Marbrerie - Articles funéraires - Prévoyances Obsèques  
**Tél. 09 52 01 07 18** *permanence 24h/24 - 7j/7* 36bis rue de Montreuil - 78000 VERSAILLES  
 E-mail : pompes.funebres.millet@gmail.com

**ON VA S'ENTENDRE**



Régis BOUCAÏ, audioprothésiste expérimenté, diplômé depuis plus de 12 ans, vous accueille le lundi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h ainsi que du mardi au vendredi de 9 h 30 à 18 h, afin de s'occuper avec passion de votre audition !



**ON VA S'ENTENDRE**




**VOTRE AUDIOPROTHÉSISTE À VIROFLAY, À VOTRE ÉCOUTE DU LUNDI AU VENDREDI**

Savez-vous qu'une **bonne audition est la clé d'une vie équilibrée** et participe au bien vieillir, car elle **ralentit le déclin cognitif** ?  
 Prenez soin de votre bien-être auditif. Offrez-vous ainsi qu'à vos proches le précieux cadeau de bien entendre !

**Prenez rendez-vous dès maintenant pour profiter d'un bilan auditif gratuit\*, ou si vous êtes déjà appareillé d'un entretien de vos aides auditives et d'une reprise gratuite de vos réglages.**

Centre agréé Sécurité sociale et mutuelles. Agréé 100 % Santé : une gamme d'aides auditives 100 % prises en charge. 1 mois d'essai gratuit (sur prescription médicale), Garantie 4 ans et suivi en illimité\*\*

**106 Av. du Général-Leclerc, 78220 VIROFLAY**  
**01 30 70 00 35 - www.onvasentendre.fr**

\* Bilan auditif non médical \*\* Voir conditions en magasin.

### Nous rendons grâce pour les baptêmes de Enfants

Thaïs d'AMONVILLE, Flore de BOUËT du PORTAL, Marie-Victoire BOELL, Eugénie ORY, Elzéar de RICHOUFFTZ, Hugo GRIFFON, Brune FAULQUE, Amélie POIRSON, François CHANZY, Sophie GALODE, Augustin COTHENET, Isaure CHEN, Alix CHEN, Joséphine DOUESNARD, Charlie ALBIN, France BROSSET, Lucas DUARTE LOUREIRO, Enzo GARETTE, Ian et Sophie GALODÉ, Léa et Maxence KUBALA, Irène LASSUS-DESSUS

### Adultes

Emma FRUCHARD, Kyliann DECOURCELLE,

### Nous rendons grâce pour les mariages de

Romain FILLION et Sophie AFONSO  
Maxime CHARLEY et Fanny COIGNARD

### Nous avons prié pour nos défunts

Xavier CORNEILLE, Micheline FRAGNIER, Roger LE MASNE, Micheline QUOINEAU, Théodore GAGOSZ, Liliane VALOR, Jean-Luc MENNESSON, Lucette ASSO, Françoise CHIARASINI, Pierre MORILLO, Roger FOULON, Fernand BONNEAU-GERARD, Pierre BACLET, Maria Luisa ARAUJO da SILVA, Marie-Thérèse BOSNE, Thérèse BASTID, Arlette MARBOUTIE, Marie LEVY, Monique OLIVIERI-TENETTE, Henri BLAISE, Marie-Conception GERARD, Danielle PUGET, Paulette LEMONNIER, Franceline BRAZ, Thibaut LIGUORO, Monique DUBOIS, Monique LAZARD, Adelino Antonio MARTINS GONCALVES

# Le billet de l'abbé



© Paroisse NDC

## JUBILÉ D'ARGENT

Les époux aiment fêter leurs anniversaires de mariage, surtout quand ils parviennent à certains nombres particuliers d'années. Il en est de même pour les prêtres lorsqu'ils célèbrent leurs jubilés d'argent (25 ans) ou d'or (50 ans). Ce n'est pas leur fidélité qu'ils mettent ainsi en avant mais bien celle de Dieu : fidélité à son appel, à ses secours, à ses promesses. Et c'est ce qu'il m'arrive cette année : ordonné le 29 juin 2001 en la cathédrale Saint-Louis de Versailles, je suis en 2026 un prêtre jubilaire, à l'instar de mes quatre compagnons de ce jour-là.

Oui, il est bon pour moi de reprendre les mots du psalmiste : « *Comment rendrai-je au Seigneur tout le bien qu'il m'a fait ?* » (Ps 115, 12). Je n'ai en effet rien à regretter. Même en voyant combien sont belles d'autres vocations, notamment celle au mariage, la mienne n'en est pas moins désirable. Qui serait digne de servir ainsi et de si près le Seigneur, ses mystères sacrés et son peuple bien-aimé ? N'est-ce pas aussi une manière très excellente d'être uni au Christ, à sa consécration, à ses sentiments et encore d'être associé à sa mission ? Une des plus grandes joies dans mon ministère, tant et tant de fois redonnée, est d'avoir pu contempler l'œuvre de la grâce de Dieu dans les cœurs et les vies de ceux auprès desquels il m'avait envoyé. Que ceux que Dieu appelle à cette joie sachent écouter la douce voix du maître.

En écrivant ces quelques lignes, je souhaite donc vous inviter à partager ma reconnaissance le lundi 29 juin avec une messe d'action de grâce à 19h 30 et le temps convivial qui s'ensuivra.

## INFOS PAROISSIALES

### Horaires de l'accueil

28 rue Rieussec - Tél. 01 30 24 13 40  
les mardi, mercredi, vendredi et samedi  
de 9h 30 à 12h et le jeudi de 17h à 19h

### Permanences des prêtres

Abbé Bruno Bettoli :

le samedi de 9h 30 à 10h 45 à Notre-Dame du Chêne

Abbé Fabrice Kodja :

le vendredi de 17h 45 à 19h 30 à Notre-Dame du Chêne

### SOLUTION DES MOTS CROISÉS

1 : MAXIME - 2 : EMET - 3 : TIREUR - 4 : ERNE - 5 : ESSAIS  
A : METTE - B : AMI - C : XERES - D : ITERA - E : UNI - F : ETRES

## Les feuilles du CHÊNE

Une publication de la paroisse catholique  
Notre-Dame du Chêne de Viroflay  
[www.notredameduchene.fr](http://www.notredameduchene.fr)

Directeur de la publication : Luc Crepy

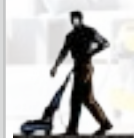
- Rédacteur en chef : Bruno Bettoli - Email : [journaldcviroflay@gmail.com](mailto:journaldcviroflay@gmail.com)
- Abonnement : 28, rue Rieussec - Viroflay - Tél. 01 30 24 13 40 - 25 €
- Photos : Paroisse Notre-Dame du Chêne sauf mentions contraires.
- Conception, réalisation et édition déléguée : Bayard Service  
23 rue Performance - Europarc BV4 - 59 650 Villeneuve-d'Ascq  
[www.bayard-service.com](http://www.bayard-service.com) - Régie publicitaire : Bayard Service - Tél. 03 20 13 36 60
- secrétaire de rédaction : Bernard Le Fellic • Mise en page : Jean-Marc Volant
- Responsable de fabrication : Mélanie Letourneau
- Impression : Chevillon, 26 boulevard Kennedy - 89 100 Sens • Tirage : 6600 ex.
- N° ISSN : 2117-5225 • Reproduction interdite sans autorisation. Code support 20175.



Nettoyage industriel  
Entretien des locaux  
Résidences immeubles  
débaras, métallisation  
des sols, etc...

# REIS

Création  
et entretien  
Parcs et Jardins  
Abattage  
et Elagage



132, av. du Général Leclerc  
78220 Viroflay

Tél. : 01 39 02 03 76

E-mail : [reis.groupe@orange.fr](mailto:reis.groupe@orange.fr)



# Quand l'été animait Viroflay

Les vacances d'été donnent à Viroflay un visage très particulier, quasi désertique. Mais il y a seulement un siècle, c'était la période la plus animée de l'année.

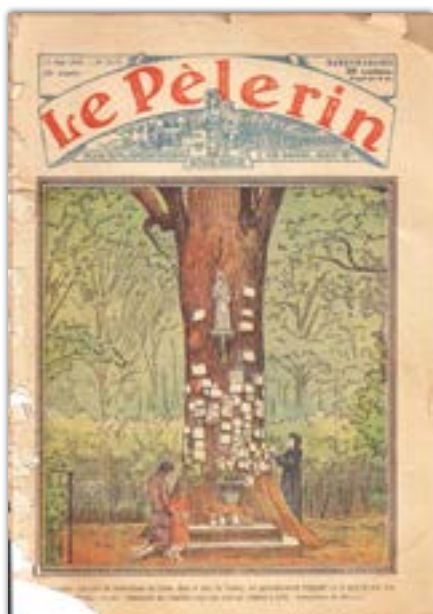
## Éclipse de Viroflay

Il n'y a plus que quelques voitures dans la rue. Une seule boulangerie est ouverte. Le marché tourne au ralenti. Il n'y a plus de messe que le dimanche. Un logement sur deux est vide. Les rues sont silencieuses. Les transports en commun sont moins nombreux car les travaux se multiplient.

Manifestement les habitants sont partis. Mais il ne s'agit pas d'un cataclysme comme pourrait l'imaginer un observateur extérieur : ce sont simplement les vacances d'été. Cette année, la France connaîtra une éclipse solaire le 12 août. Mais tous les ans, Viroflay connaît un phénomène similaire entre le 20 juillet et le 15 août : il ne reste que la moitié de la population qui vit un peu au ralenti, s'accommode comme elle peut du départ des autres, ou bien reprend le travail après avoir pris des vacances plus tôt. Mais la sous-activité est manifeste.

## Un phénomène récent

Le rythme des vacances estivales est en place dans les écoles depuis très longtemps et le mouvement de migrations saisonnières massives a plus de 80 ans.



© D.R.

Pourtant, il faut imaginer qu'à Viroflay, village agricole puis petite ville proche de Paris, juillet et août ont été une période très animée : le sommet de l'année, même ! En voici quelques exemples historiques :

**La procession du chêne de la Vierge :** en 1858, Chaville et Viroflay connaissent une grave épidémie de choléra. Le curé de Viroflay fait un vœu : si l'épidémie s'arrête, il instituera une procession annuelle en l'honneur de la sainte Vierge Marie. Immédiatement, la maladie cesse ses ravages. Une statue est érigée et installée dans la forêt. Une grande procession votive est organisée... et Viroflay est épargné par le choléra. Alors la paroisse de Viroflay décide que chaque 15 août, fête de l'Assomption, sera organisée une grande procession en l'honneur de la sainte Vierge : elle part de Viroflay pour rejoindre le chêne de la Vierge, dans le bois de Meudon.

Par la suite, la statue de la Vierge fut rapprochée du village, au chêne que nous connaissons, en haut de la rue qui porte ce nom. Puis la procession a été interdite par le préfet en 1903 pour éviter les débordements car les gouvernements républicains de l'époque étaient entrés dans une opposition frontale avec l'Église, et les réactions des paroissiens à ces attaques étaient souvent violentes. Mais la fête de l'Assomption restait le sommet de la vie festive comme dans tous les villages de France.

Il y a quelques années, la paroisse de Viroflay a relancé des manifestations de dévotion au chêne de la Vierge. Mais qui imaginerait les faire le 15 août, période de l'année où il n'y a pas un paroissien sur deux et où la vie de Viroflay se déroule comme en pointillés ? Elles ont été déplacées au 8 décembre, autre fête mariale pendant laquelle, pour le coup, tout Viroflay est là. Mais où il fait moins chaud.

**Le pic de l'activité agricole :**



© ACVFT.

**Le mouvement de migrations saisonnières massives a plus de 80 ans.**

juillet-août à Viroflay jusqu'en 1920, l'été, c'est la période du pic d'activité. Pour les dernières terres à céréale, peu nombreuses en 1914, déjà rares en 1789, c'est le moment de la moisson et dans les prés, on ramasse le foin. Enfin, pour les maraîchers, très nombreux tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle, en particulier sur le coteau de la rive droite, c'est le grand moment des récoltes. Les enfants des écoles sont mobilisés, tous les ouvriers agricoles sont employés. Juillet-août est le moment où Viroflay est à la fois la plus peuplée et la plus occupée : le pic de l'activité économique.

**Les villégiatures :** Viroflay, gros village proche de Paris, est pendant longtemps un lieu de villégiature. Une dizaine de très grosses maisons témoignent encore de ce passé. Pour certaines, on pouvait même voir, il y a peu de temps encore, au travers des clôtures, leurs terrains de tennis pri-



vés. Elles étaient occupées par des Parisiens qui y trouvaient l'air pur et tous les loisirs de la campagne, à proximité de la forêt et des exploitations agricoles. Juillet-août était le pic d'occupation. Il faut imaginer la domesticité que pouvaient mobiliser de telles maisons encore au début du XX<sup>e</sup> siècle. Ce qui veut dire que là aussi, les périodes de juillet et août étaient un pic d'activité ; sans compter les allers et venues des visiteurs parisiens. L'été, Viroflay, comme les stations balnéaires d'aujourd'hui, connaissait sans doute une croissance temporaire de sa population !

### Quand les migrations saisonnières marquaient le paysage de Viroflay

Dans les années 30, beaucoup des grandes propriétés de Viroflay servaient encore de villégiature. Des maisons de Viroflaysiens étaient même louées à des Parisiens pendant que les Viroflaysiens, eux, allaient à la mer, comme le rapportait notre petit conte, il y a quelques années. Mais il est évident que le mouvement inverse était enclenché et que le phénomène que nous connaissons aujourd'hui

démarrait doucement.

Pourtant, du fait de sa position géographique, même vidée d'une partie de ses habitants, Viroflay était bruyamment animée par les départs et les retours des Parisiens. Il nous faut en effet imaginer, dans les années 1950, où les congés d'été se sont tant développés, que Viroflay était aux premières loges des départs en vacances. Sur la nationale, avant la construction de l'A 13 et surtout avant la transformation de la N 12 et de la N 118 en axes à 4 voies, les passages par Versailles, Viroflay et le pont de Sèvres, étaient très conséquents. Les sept pompes à essence de l'avenue alimentaient les vacanciers et les embouteillages étaient fréquents. Bref, départ et retours des vacances (1<sup>er</sup> juillet, 1<sup>er</sup> août, 31 août - on louait au mois à cette époque !) étaient bien visibles.

### Éclipse des vacances

Aujourd'hui, non seulement l'été vide la ville, mais il le fait discrètement. En dehors de la fermeture des écoles, la période estivale n'est marquée par aucun événement majeur sauf, parfois, le passage du Tour de France ou un feu d'artifice. Viroflay se vide, subrepticement. Rien ne marque le début ou la fin des vacances, si ce n'est un passage progressif de l'état normal à l'état estival. Au fond, la diminution de l'activité se voit très peu. Dans les premiers jours d'août, on fait juste le constat d'une ambiance devenue reposante, presque un peu irréaliste...

En fait, quoique réduite de moitié, la ville connaît un regain d'activité. Si nombre de magasins sont fermés, la ville n'est jamais vide. Nous tous, autant que nous sommes, assistons d'ailleurs à ce phénomène parce que peu de Viroflaysiens partent toutes les vacances. Les vacanciers d'août voient revenir progressivement les juilletistes qui, eux, vivent à Viroflay un mois



**L'été vide la ville,  
mais il le fait  
discrètement.**

d'août qui peut impressionner par son silence.

Surtout, l'été et les départs provoquent une intense activité, discrète mais essentielle. Pensons aux animateurs des centres aérés, à tous les personnels qui se mobilisent spécifiquement. Pensons aussi à tous ces Viroflaysiens, jeunes et moins jeunes qui s'investissent pour organiser les vacances des plus jeunes, camps scouts etc. Pensons aux prêtres de la paroisse qui sillonnent la France pour les soutenir.

Bref, Viroflay va nous sembler moins vivante à partir de la mi-juillet, mais ce n'est en grande partie qu'une impression, et c'est surtout un phénomène historiquement limité qui pourrait disparaître comme il est venu.

**P.M.**



© D.R.

**Le chêne de la Vierge**

## Elzéar: « J'apprends à revivre au Bénin »

Le père Elzéar nous donne des nouvelles depuis le Bénin où il est retourné en 2019 après six années passées dans le diocèse de Versailles comme prêtre *fidei donum*.

Le 19 septembre 2019, j'aterrissais en France, envoyé en mission par mon évêque dans le diocèse de Versailles, à Viroflay. Le 8 septembre 2025, j'aterrissais à Cotonou au Bénin après quatre ans passés à Viroflay et deux ans à Villepreux. J'ai été nommé curé de la paroisse Saint-Michel de Gouako Kotoklomè, une paroisse récente (10 ans) située en banlieue de Porto-Novo. Une nouvelle aventure a commencé pour moi comme premier responsable d'une communauté nombreuse: trois messes par jour en semaine (6h, 6h45 et 18h) et six messes dominicales (deux à 6h, une à 8h, deux à 10h30 et une à 18h). Une communauté constituée essentiellement de jeunes, il n'y a que très peu de personnes de plus de 70 ans. Je suis seul, sans vicaire, mais avec un résident qui donne des coups de main selon sa disponibilité.

J'ai été étonné de constater qu'après six ans en France, le retour dans mon pays n'a pas été simple. Encore aujourd'hui, je dois m'adapter progressivement, tant concernant mon rapport au temps, qu'au niveau de mes habitudes alimentaires ou du climat. Par exemple, je n'arrive pas encore à

manger du piment normalement, or il est dans presque tous les plats de chez moi. La chaleur est aussi un défi pour moi. Concernant le temps, j'avais appris en France à être à l'heure et à ne pas faire des messes trop longues. Aujourd'hui, mes paroissiens me font remarquer l'importance de l'instant présent et on m'a demandé de garder élevée l'hostie un peu plus longtemps après la consécration. Ce qui est sûr, c'est que mon passage en France a laissé en moi une trace indélébile. Je me suis amélioré sur plusieurs plans et ici, je poursuis mon chemin avec un nouvel engagement. J'ai amélioré mon usage de l'agenda et j'organise mieux mes rencontres. J'ai aussi commencé ma production de miel avec deux ruches... (Merci à Emmanuel B.)

### Un temps nécessaire de silence et de maturation

Avec du recul et vivant une nouvelle expérience pastorale, je comprends que ces six dernières années de mission *fidei donum* (\*) ont été nécessaires pour en acquérir une nouvelle dimension. J'ai quitté une Église jeune avec ses réalités pour une autre chargée d'histoire avec ses réalités aussi. La boucle me semble bouclée avec



Procession du Christ Roi.

mon retour au Bénin. Chaque jour, je prends une mesure plus juste de la réalité globale de l'Église dans notre monde actuel. Je prends conscience de l'urgence d'annoncer le Christ aujourd'hui, non plus seulement en paroles, mais surtout dans les actes. L'exigence de cohérence est un carrefour obligé aujourd'hui dans un monde où tout est relatif.

Je reste très sensible à la vie de l'Église en France et je garde dans mon cœur les souvenirs précieux de toutes ces personnes qui ont partagé, avec moi, les joies et les peines inhérentes à toute mission de prêtre et de chrétien. Et je prie le Seigneur de bénir la France, fille aînée de l'Église et de donner aux Français de savoir réagir encore une fois face aux défis actuels de notre monde. Bien unis en prière à chacun de vous et au père Bruno.

Père Elzéar

(\*) *Fidei donum* signifie « le don de la foi » et désigne l'encyclique de Pie XII de 1957 ainsi que les prêtres envoyés en mission à l'étranger tout en restant attachés à leur diocèse d'origine.

Votre expert de l'accompagnement à domicile depuis 1993



-  Aide au lever, toilette & coucher
-  Aide aux courses & repas
-  Aide à la vie sociale & compagnie 24h/24
-  Aide à l'entretien du cadre de vie

Besoin d'un accompagnement personnalisé ?  
CONTACTEZ-NOUS !  
09 82 38 84 17  
versailles@les-bienveillants.com  
15 rue de Montreuil 78000 Versailles

 les bienveillants  
l'accompagnement personnalisé

# Les pèlerins de Viroflay à la Marche de Saint-Joseph

**« Des hommes qui marchent, qui échangent et qui prient. »  
Tel est l'esprit de la marche de Saint-Joseph, vécue samedi 21 mars par plus de 1 900 pèlerins de 120 chapitres d'Île-de-France. Parmi eux, une cinquantaine de Viroflaysiens.**

**A**près avoir célébré les Laudes à Notre-Dame du Chêne avec l'abbé Bettoli, les pèlerins ont pris la route dans la lumière du soleil levant, traversant la forêt de Fausses-Reposes, le parc de Saint-Cloud, le bois de Boulogne, puis les avenues parisiennes. Cette marche matinale a été un temps privilégié d'échanges fraternels. Les pèlerins, jeunes et moins jeunes, ont pu partager leurs joies et leurs fardeaux tout en réfléchissant aux responsabilités et aux engagements propres à la vie d'homme chrétien, se rappelant qu'ils n'étaient pas seuls à affronter les mêmes défis.

Lors du déjeuner au parc Monceau, chacun a pu confier ses intentions de prière et réciter les litanies de saint Joseph. Avec ses outils de charpentier et son bouquet de lys, symbole de pureté, saint Joseph incarne à la fois la force et la délicatesse, la fermeté et la miséricorde. Il rappelle qu'une vie droite ne se construit pas en un jour, mais dans la patience et la persévérance. Travailleur humble, parlant peu (les Écritures

ne rapportent aucune de ses paroles), il est l'homme de la fidélité quotidienne. C'est en s'inspirant de ses vertus que les pèlerins ont cherché à renforcer leur vocation masculine d'époux et de père : aimer, protéger, transmettre.

## Ferveur et recueillement

L'après-midi, la marche a repris vers Montmartre. Les différents chapitres, partis de toute l'Île-de-France, ont convergé vers la place des Abbesses pour une ascension énergique vers la basilique qui s'est faite en procession, dans la joie des chants, marquant l'unité profonde de cette démarche spirituelle.

Après la ferveur des chants, c'est celle du recueillement qui a touché les pèlerins, dans la basilique, dans l'adoration de Jésus en son eucharistie, le recteur venant bénir chacun personnellement avec l'ostensoir. Pendant ce temps de prière, ils ont également pu demander le sacrement de réconciliation à l'un des nombreux prêtres présents.

Cette édition de la Marche de Saint-Joseph était placée sous le signe de la

parole de l'Évangile où un docteur de la Loi demande à Jésus : « *Qui est mon prochain ?* » (Luc 10). La journée invitait chacun à s'interroger : qui est mon prochain aujourd'hui ? Comment mieux l'aimer, dans ma vie de père, d'époux, de collègue ou d'ami ? Une table ronde a ensuite été consacrée à l'accueil et à l'accompagnement de ces prochains que sont les catéchumènes, toujours plus nombreux.

La journée s'est conclue à l'église Saint-Sulpice par la messe de la solennité de saint Joseph, célébrée par Mgr Rougé, évêque de Nanterre. Dans son homélie, il a encouragé les participants à rendre toujours plus concrète leur vie spirituelle et à persévérer dans ces pèlerinages d'hommes, de pères et d'époux.

Portés par l'Esprit Saint, les pèlerins de Viroflay sont repartis, fortifiés dans leur vocation et désireux de mieux aimer leur prochain au quotidien, selon la parole du Seigneur. Ils ont recommandé aux jeunes et moins jeunes pères de famille de Viroflay de se joindre à eux l'an prochain, pour qu'ils puissent profiter toujours plus nombreux de cette marche qui réjouit le corps et l'âme.

**X. Bily-Grégoire  
et A. de Féligonde**



## Dates à retenir

**Dimanche 31 mai :**

**Fête de la paroisse** à NDC  
avec messe, apéro, déjeuner,  
concert de pop louange, jeux...

**Mercredi 3 juin :**

**Veillée de consolation et de guérison**  
à 20 h 30 à NDC

**Samedi 6 juin :**

**Holy hour** (pour les grands jeunes)  
à 18 h à la crypte

**Du 12 au 14 juin :**

**Marche des mères de famille** à Vézelay

**Vendredi 12 juin :**

**Bénédiction** de la statue du Sacré-Cœur  
à 20 h à NDC

**Jeu 18 juin :**

**Veillée pour les couples** à 20 h 45 à NDC

**Lundi 29 juin :**

**Jubilé d'argent de l'abbé Bruno Bettoli**  
à 19 h 30 à NDC

**Du 3 au 5 juillet :**

**Marche des pères de famille** à Vézelay

**Dimanche 6 septembre :**

**Forum des activités paroissiales**  
de 10 h à 13 h à la crypte

**Dimanche 13 septembre :**

**Journée de rentrée paroissiale**  
à Bon Repos

**Mercredi 23 septembre :**

**Parcours « Venez et voyez »**  
(trois séances) à 20 h 30 à Mamré

# En pèlerinage à Vézelay

**C'**est une proposition pour les pères de famille de tout âge de Viroflay, de la part des pères de famille de la paroisse... Chaque année, ils partent cheminer : un moment fort où 26 chapitres d'Île-de-France se rejoignent à la basilique de Vézelay.

Nous partons de Viroflay jeudi 2 juillet au soir pour rejoindre l'abbaye de la Pierre-qui-vire. Puis, nous cheminons pendant deux jours à travers le Morvan avec des étapes d'environ 20 km sans difficulté particulière et une voiture nous accompagne pour assurer la logistique. Nous reviendrons dans l'après-midi de dimanche.

C'est le moment de laisser ses préoccupations de tous les jours, de réfléchir et d'échanger avec les autres pèlerins. Et comme chaque année, le père Bruno Bettoli sera avec nous. Habituellement, le groupe se compose d'une vingtaine de personnes. On retrouve

deux profils : ceux qui sont déjà venus ou qui

connaissent déjà la paroisse. Vous en connaissez peut-être, ils vous diront l'ambiance et l'accueil, lorsqu'ils ont rejoint le groupe. Et ceux qui ne connaissent pas encore et sont souvent très éloignés de la paroisse ; mais qui ont envie de partager ce moment fraternel d'échange en confiance, de faire le point sur leur vie au milieu d'autres hommes, d'autres pères de famille confrontés aux mêmes joies et aux mêmes soucis.

**L'équipe d'organisation du chapitre de Viroflay**

## PRATIQUE

Pour vous inscrire ou simplement demander des informations, écrivez à l'adresse mail : [chapitrevirovezelay@gmail.com](mailto:chapitrevirovezelay@gmail.com) ou contactez le 06 30 05 45 69.





**S.A.S.**  
**SEG MALHERBE**

Agencement neuf et ancien  
Dépannage - Contrôle d'accès  
Recharge véhicule électrique



**16, avenue de la pépinière - 78220 VIROFLAY**  
Tél. : 01 30 24 00 11 - Port. : 06 07 44 37 19  
Email : [seg-malherbe@wanadoo.fr](mailto:seg-malherbe@wanadoo.fr)





**ÉCOLE PRIVÉE**  
**SAINT FRANÇOIS D'ASSISE**

Appartenant à l'enseignement catholique diocésain  
sous contrat d'association

De la petite section au CM2  
du lundi au vendredi. Fermée le mercredi.

6, rue Hippolyte Mazé - 78220 VIROFLAY - Tél. : 01 30 24 52 21 - [www.ecole-sfa-viroflay.fr](http://www.ecole-sfa-viroflay.fr)

*Merci aux annonceurs !*





**Stéphanie Capron et son équipe**  
vous accompagnent  
dans tous vos projets  
immobiliers.

**+500 avis**  
de la part de nos clients




5/5



1er  
professionnel  
le plus  
remarqué  
dans votre  
secteur

**01 30 24 66 02**

Contactez-nous dès maintenant !

**Viroflay**  
27 rue Rieussec  
78220 Viroflay  
[viroflay@innove-immmo.com](mailto:viroflay@innove-immmo.com)  
01 30 24 66 02

**Versailles**  
44 rue du Maréchal Foch  
78000 Versailles  
[versailles@innove-immmo.com](mailto:versailles@innove-immmo.com)  
01 84 73 36 80

**Le Chesnay-Rocquencourt**  
24 rue Pottier, 78150  
Le Chesnay-Rocquencourt  
[lechesnay@innove-immmo.com](mailto:lechesnay@innove-immmo.com)  
06 85 53 41 72

**Paris**  
110 boulevard Brune  
75014 Paris  
[paris14@innove-immmo.com](mailto:paris14@innove-immmo.com)  
01 89 29 15 60

VENTE • LOCATION  
GESTION • VIAGER

# Le chemin de foi de Daphné et Audrey

**Daphné et Audrey Teixeira sont issues d'une famille croyante qui n'allait que ponctuellement à la messe. Elles ont reçu une éducation catholique, leur mère parlait beaucoup de la foi. En 2023, elles ont participé aux JMJ, chacune animant un groupe de dix lycéens. Une expérience qui a changé leur perception de la communauté catholique. Témoignage...**



## *Parlez-nous de votre cheminement de foi*

**Audrey :** Je suis allée au KT et j'ai fait une année de scoutisme (jeannettes). J'ai poursuivi à l'aumônerie et aux guides jusqu'aux sacrements puis j'ai arrêté car j'ai mal vécu des attitudes de jeunes pas très alignées au message du Christ. Mais j'ai toujours cru en Dieu, je m'en remettait beaucoup à Lui. C'est la communauté qui était un problème pour moi. Une professeur de chant au collège m'a dit que j'avais un don pour le chant. Quand j'allais à la messe (incitée par Daphné) j'avais envie que le chant soit beau et à 18 ans en prépa, j'ai entraîné Daphné pour l'animation des chants à la messe mais nous n'y connaissions rien !

**Daphné :** Mon chemin a été un peu différent. J'étais intéressée par le catéchisme. Je faisais tout pour être une bonne catholique. J'ai bien aimé mes années d'aumônerie et plus particulièrement quand j'étais au lycée. Je souhaitais devenir comme mes animateurs ! J'allais à la messe régulièrement et j'essayais d'y entraîner Audrey. J'y allais par mimétisme. Ça faisait partie des cases à cocher... Mais je ne me posais pas plus de questions que ça. J'aimais chanter, cela m'aidait à prier. Quand Audrey m'a entraînée à animer la liturgie, nous n'y connaissions rien. Nous avons découvert le rituel et Sabine Albin et Mireille Tixier nous ont patiemment formées.

**Audrey :** Les années de prépa, c'était dur mais je n'ai jamais arrêté de croire en Dieu. L'animation de chant avec Daphné était ma seule activité en dehors des cours. Le vrai déclic pour ma foi, c'est en juin 2019. Daphné m'a entraînée à l'Effusion de l'Esprit proposée par la paroisse de Viroflay et j'ai vécu un moment extraordinaire. J'ai découvert la prière des frères : j'étais à genoux, on m'a dit « *que demandes-tu au Seigneur ?* ». J'ai demandé de m'ouvrir aux autres. J'ai senti une immense chaleur, il y avait les mains des priants sur mon dos. J'en suis sortie transformée. J'étais confiante, je me sentais à ma place, j'étais moi-même. Aujourd'hui je sais que j'ai reçu un grand fruit de l'Esprit Saint. Tout était possible. En école d'ingénieur, je me suis lancée dans des expériences associatives, j'ai été présidente du Bureau des lycéens et cela aurait été impossible avant.

**Daphné :** Dans mes années de prépa, j'étais sur des rails, en mode automatique. J'ai intégré HEC et stupéfaction : il n'y avait plus de cadre, moins de choses à apprendre. J'ai découvert des personnes qui ne partageaient pas mes valeurs. J'ai pris conscience qu'il fallait sortir du cocon et j'ai décidé de partir en échange à Austin au Texas. En arrivant, je découvre que c'est la destination la plus fêtarde pour les étudiants. J'ai fait comme les autres pour m'intégrer, mais je n'y prenais aucun plaisir. Je

suis tombée malade. Je priais dans ma chambre, j'ai toujours eu ce fil conducteur avec Dieu mais ma relation avec Lui a changé : avant je pensais qu'il fallait que je sois une bonne catholique pour que Dieu m'aime et j'ai découvert qu'il m'aimait malgré tout, qu'il voulait que je le suive. Je me suis libérée de ce besoin de cocher les cases. Je peux n'avoir rien à offrir, Dieu est toujours là ! Bizarrement, mon problème de santé, qui a duré plusieurs mois, m'a recentrée sur ce qui est important : ma foi (Dieu est prioritaire) et ma famille.

*À l'été 2023, vous avez participé aux JMJ à Lisbonne. À cette occasion, vous avez découvert aussi la pédagogie spirituelle des Scouts unitaires de France (SUF).*

**Audrey :** J'ai rejoint les SUF à Lyon à l'âge de 23 ans. Je suis éblouie pas le courage de ces filles de 12 à 17 ans qui vivent dans les conditions spartiates des camps. J'ai découvert un accompagnement spirituel qui fait grandir dans la foi. J'ai lu toute la Bible parce que je n'avais pas les bases et j'ai découvert la louange. Pour remercier Dieu de ses cadeaux, je prends la résolution d'aller à la messe (même parfois en semaine !). J'ai rejoint un groupe de prière de l'Emmanuel. Emmanuelle c'est mon deuxième prénom et cela signifie « Dieu avec nous ». Pour moi, c'est un signe incroyable ! Aujourd'hui, je suis dans une étape de discernement sur deux ans pour décider si je m'engage dans cette communauté.

**Daphné :** J'ai testé les SUF à Versailles, mais ça ne me correspondait pas trop. En revanche, l'aumônier du groupe m'a donné un bon conseil : lire entièrement l'Évangile de Marc. J'ai continué les animations de messe à Viroflay. Je vivais toujours ma foi en solo. Audrey m'a entraînée au Jubilé de Rome avec son groupe de l'Emmanuel. Cette fois-ci je n'étais pas en responsabilité. Je découvre le côté communautaire : la louange, la prière des frères. Je suis marquée par la foi de ceux qui ont mon âge. J'avais tendance à cloisonner foi-famille-boulot. Les autres m'ont montré une façon d'unifier ma vie. Je réfléchis sur un engagement dans cette communauté...

*Dans ce cheminement de plusieurs années, chacune a entraîné l'autre à des moments différents. Elles livrent leur phrase pour conclure...*

**Audrey :** Dieu est humour !

**Daphné :** La foi ne se vit pas seul dans son coin ! L'Église n'est pas qu'un bâtiment ! C'est joyeux et lumineux !

Propos recueillis par Dominique Ruppli

## Partir en vacances

**« Vive les vacances, plus de pénitence, les cahiers au feu, la maîtresse au milieu... » Cette ritournelle enfantine se chante-t-elle encore dans les cours d'école ? Elle annonçait autrefois le temps béni et tant attendu des vacances.**

« **V**acances » : ce mot s'est d'abord appliqué aux écoliers car les cours s'interrompaient l'été pour permettre aux parents de recourir à l'aide de leurs enfants dans les travaux agricoles intenses des mois d'été. Mais les vacances-loisirs sont une idée très moderne, survenue à partir du XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque les « bains de mer » et les voyages se répandent peu à peu. Elles ne touchent alors qu'une toute petite classe de favorisés. Les paysans ou ouvriers, eux, ne partaient jamais en vacances. Il faudra attendre 1936, en France, pour que les « congés payés » permettent à un plus grand nombre de goûter à ce temps de repos.

En ce mois de juin, ce moment s'annonce donc avec des perspectives plus ou moins attrayantes : voyages, soleil,

sable et mer, mais aussi, pour ceux qui restent, peut-être ennui, solitude, inquiétude. Revenons un instant sur son sens originel : le terme « vacances » est quelque peu ambigu : issu du participe présent « vacant », « vacantis » du verbe latin « vacare », il signifie « être sans, être vide ».

Un temps sans travail, sans contrainte et, potentiellement riche de liberté. Mais aussi un temps de vide, on parle par exemple de la vacance du pouvoir quand il n'y a plus de gouvernement. Il peut donc être générateur d'angoisse.

### La Bible peut-elle nous aider à mieux vivre ce temps ?

Certes, dans les nombreux livres de la Bible, il n'est nulle part question de vacances. Toutefois un passage de l'Évangile de Marc (6, 30-32) évoque ce besoin de repos après l'effort : « Les

*Apôtres se réunirent auprès de Jésus, et lui annoncèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné (30). Il leur dit : "Venez à l'écart dans un endroit désert, et reposez-vous un peu". De fait, ceux qui arrivaient et ceux qui partaient étaient nombreux, et l'on n'avait même pas le temps de manger (31). Alors, ils partirent en barque pour un endroit désert, à l'écart (32).»*

Jésus partant en croisière avec ses disciples pour se reposer, voilà bien un épisode passé quelque peu inaperçu de bien des prédicateurs ! Ce singulier passage d'Évangile nous montre un Jésus qui, bien loin d'un bourreau de travail, sait être très attentif : sensible à la fatigue de ses disciples et à la nécessité de se ressourcer. Ce que devraient pouvoir vivre tous les hommes.

Cette humanité de Jésus était d'ailleurs critiquée par certains de ses contemporains qui la comparaient aux exigences de Jean, dit le baptiste : « *Les Pharisiens disent à Jésus : "Les disciples de Jean-Baptiste jeûnent souvent et ils font des prières. Nos disciples font la même chose, mais tes disciples à toi mangent et boivent !"* » (Luc 5, 33).

Jésus n'est pas un prophète de l'austérité. S'il a commencé sa vie publique par une sorte de « retraite » avec jeûne au désert de quarante jours (mais ce nombre est peut-être symbolique), il la débute avec éclat dans l'Évangile de Jean par une fête de mariage à Cana : « *faire la fête* » avec sa mère et ses disciples...

Alors, en ce début de grandes vacances, comme les disciples, nous sommes invités à « *aller à l'écart et nous reposer un peu* ». Aller à l'écart, c'est sortir de son train-train habituel et de l'agitation qui pollue nos âmes, aérer son esprit, penser à autre chose. Nous avons tous, croyants ou non, le droit de nous reposer, de « décompresser » comme on dit. Jésus lui-même n'a pas nié ce besoin de repos. Que ce temps d'été soit pour tous un temps de ressourcement. Car nous en avons besoin.

D. R.



Jésus et ses disciples en barque.

# Aller et venir librement... le passe Navigo liberté ?

**L'**été dernier, au cours d'une randonnée en Vanoise, nos pas nous avaient conduits à un refuge tout proche d'une chapelle d'alpage qui nous offrit la fraîcheur de ses bancs, pour une pause bien venue. Alors que nous franchissions sa porte basse, l'occasion nous fut donnée de méditer quelques passages d'Évangile où Jésus utilise justement la symbolique de la porte : « *Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. Car, je vous le dis, beaucoup chercheront à entrer, et ne le pourront pas.* » (Luc 13, 23). C'était précisément la lecture du dimanche précédent. Cette phrase semble dire que le Salut proposé par Jésus est réservé à une minorité et impossible à atteindre car, comme pour un match où les spectateurs se pressent, le portillon d'entrée est si étroit que la plupart ne peuvent entrer.

Mais pour Jésus, ne s'agit-il pas davantage de nous dire que si nous sommes encombrés de tas de choses inutiles, nous ne pourrions pas entrer ? Un peu comme dans une autre image employée par Jésus où des chameaux chargés de lourds paquets ne peuvent passer par la petite poterne donnant accès à la ville.

Au refuge, nous avons déposé nos sacs. Invitation donc proposée à tous pour une révision de vie en vue de s'alléger ! « *Amen, amen, je vous le dis : je suis la porte des brebis. Ceux qui sont intervenus avant moi sont tous des voleurs et des bandits ; mais les brebis ne les ont pas écoutés. Moi, je suis la porte. Si quelqu'un entre en passant par moi, il sera sauvé ; il pourra aller et venir, et il trouvera un pâturage* » (Jean 10, 1-21).

## Un accès à Dieu

« *Moi je suis la porte de l'enclos des moutons* », ainsi se définit Jésus. À première vue, on pourrait être déçu. On s'attend à ce qu'il nous explique comment il est Fils de Dieu... et il se présente comme, « *la porte des moutons* » ! Pour les citadins que nous sommes, il faut imaginer un enclos à moutons. Les brebis y sont mises pour les protéger des loups et des voleurs. Un espace entouré d'une clôture et, dans cette clôture, une porte : ouverte, elle permet aux brebis d'entrer ou de sortir ; fermée, elle les protège à l'intérieur. Une image de sécurité et de liberté, d'autant que la porte est le lieu du passage.

Nous retrouvons l'image de la porte à plusieurs reprises dans les Écritures pour symboliser l'accès à Dieu. Par exemple, dans l'épisode du songe de Jacob (Genèse 28, 17) : sur une échelle reliant terre et ciel, des anges montent et descendent, et Jacob s'écrie : « *Ce lieu est vraiment la maison de Dieu et la porte des cieux !* »

Le ciel, le temple, présence de Dieu... voilà donc les réalités qu'évoquent ces portes ouvertes. Alors, quand Jésus dit « *Je suis la porte* », il veut d'abord nous dire qu'il est l'accès à Dieu. Déjà, au début de l'Évangile selon saint Jean, Jésus avait dit, après avoir appelé ses premiers disciples : « *Amen, amen, je vous le dis : vous verrez le ciel ouvert et les anges de Dieu monter et descendre au-dessus du Fils de l'homme !* », référence directe au songe de Jacob.



## Un lieu sûr

L'image de la porte évoque aussi la sécurité que garantit le Christ, comme l'enclos qui protège les moutons des dangers. Ainsi, si nous nous sentons loin de cet enclos des brebis, osons sans crainte franchir cette porte : celles de nos églises sont le plus souvent largement ouvertes et tous sont invités à y pénétrer. Il en est de même pour les portes de l'Église, communauté des disciples de Jésus. Les propositions sont nombreuses d'entrer davantage dans la proximité du Christ : les mois d'été peuvent être justement l'occasion à saisir : prendre ou reprendre le temps de lire régulièrement les Évangiles, s'inscrire à une des nombreuses propositions de temps « spirituel » (pèlerinage, session de réflexion, retraite...) ou décider de s'inscrire dès le retour en septembre à un des parcours « *Venez et voyez* » et « *Viens et suis moi* » proposés sur notre paroisse.

## Une piste d'envol

Après la journée en alpage, nous avons bien dû rejoindre la vallée. De même, la parenthèse estivale débouchera inexorablement sur la rentrée. Il faudra bien redescendre sur terre ! C'est également à cela que cette porte nous faisait penser : car Jésus ajoute : « *Par cette porte les brebis pourront aller et venir* ». Possibilité d'entrer et sortir de l'enclos, aller et venir dehors, passer de l'abri au pâturage et vice versa. Librement. Cette porte n'est donc pas seulement une sécurité : elle est liberté. Car le Christ est la porte qui nous relie aux autres. Entrer et sortir. Se ressourcer auprès du Christ et être présents aux besoins du monde.

Ainsi Jésus nous propose un véritable « passe Navigo liberté » ! Cet appel à la liberté et à la vie en Dieu, recevons-le pour nous : osons nous approcher de Lui pour, avec Lui, reprendre des forces et osons aussi quitter nos obscurités pour aller vers la lumière fulgurante qui nous attend au dehors.

RECETTE D'ÉTÉ

Caramels au chocolat d'Yvonne

125g beurre puis 135g crème fraîche épaisse puis 125g sucre puis 125g miel (choisir un miel crémeux et doux) puis 125g de carrés de chocolat noir, en dernier.

Mettre le tout dans un bol mélangeur à feu moyen, puis doux lorsque le mélange est devenu homogène (ou dans une casserole, en remuant mais c'est long!) Quand le tout épaissit légèrement ( 1 heure, mais jusqu'à 2 heures) mettre une goutte dans un verre d'eau très froide pour apprécier la durée de cuisson et la consistance future. Si on veut avoir des caramels mous, la goutte doit se former immédiatement mais s'écraser facilement sous les doigts, ce qui convient pour cette recette. Huiler des moules à glaçons, verser le caramel et laisser refroidir. Lorsqu'ils sont froids, les placer au congélateur deux heures pour faciliter le démoulage. Les caramels ne sont pas destinés à être durs et gagneront même à être conservés au frigo pour une consistance idéale. Ils ne collent pas aux dents mais... sont très addictifs!

Roland de Heaulme

MOTS CROISÉS

DE L'ABBÉ BRUNO BETTOLI

	A	B	C	D	E	F
1						
2					■	
3						
4		■				
5						

Horizontalement

1. Règle de conduite. - 2. Produit. - 3. Rameur. - 4. Coule en Irlande. - 5. Transformables.

Verticalement

A. Place. - B. Poteau. - C. Coule en Espagne. - D. Répéta. - E. Associé. - F. Personnes

Solutions du jeu en page 3.

SACREMENT : LE MARIAGE

Dieu qui a créé l'Homme par amour, l'a aussi appelé à l'amour. Dans le mariage, l'amour mutuel des conjoints est une image de l'amour indéfectible et inconditionnel de Dieu pour l'humanité. Ce profond désir de se donner totalement l'un à l'autre exprime quelque chose de sacré que signifie entièrement le sacrement de mariage, sacrement que les époux se donnent mutuellement (et non qu'ils reçoivent d'un prêtre) : leur « oui » faisant de chacun pour l'autre, le signe et l'instrument de l'amour de Dieu. Dieu qui s'engage aux côtés des époux pour donner à leur amour sa dimension d'éternité et de fidélité. Telle est la signification profonde du sacrement de mariage, qui se comprend au cœur de l'amour de Jésus pour son Église, de Dieu pour l'humanité : un désir d'alliance éternelle, indissoluble, fidèle et réciproque.



© Citric

À LIRE

Le restaurant des recettes oubliées, A la carte de Hisashi Kashiwai,

Traduit du japonais par Alice Hureau 2025, Nami (271 pages)

Un voyage géographique, culinaire et culturel, ce roman est tout cela à la fois. Au sein d'un modeste restaurant caché dans une ruelle de Kyoto un père et sa fille accueillent des clients en quête de souvenirs gastronomiques et surtout des circonstances dans lesquelles ils ont pu déguster des mets pour certains très simples, pour d'autres plus élaborés. À l'issue d'une enquête rigoureuse, Nagare Kamogawa recrée pour ses convives le goût de ces plats et leur permet de renouer avec leur passé pour parfois en guérir et pour mieux vivre leur présent. Un glossaire aide les lecteurs qui ne sont pas spécialistes de cuisine japonaise à comprendre les recettes dont il est question, et à se diriger dans le dédale des sensations retrouvées par une galerie de personnages attachants et profondément humains qui se cherchent et finissent toujours par avancer sur le chemin de leur vérité.



Dominique Jacquin

SUR VOS AGENDAS

Chœur Polycantus  
Direction Lohan QUEMAR

**HAYDN**  
Messe Saint Jean de Dieu,  
O Jesu te invocamus

**MOZART**  
Laudate Dominum, Te Deum.

Dimanche 7 juin 2026 16h30  
Eglise Notre Dame du Chêne, Viroflay.

Angéline LE RAY Soprano  
Gérard MAITRE violon  
Dominique BARBIER violon  
Françoise DOUCHET alto  
Daniel RACLOT violoncelle  
Nicolas KILHOFFER orgue

Tarif à l'entrée : 15 € Prévente /réduit : 13 €  
Billetterie : Librairie "Une page de vie"  
76 Av Gal Leclerc, Viroflay  
et sur le site : <https://choeurpolycantus.fr>

Les Fêtes de la Viroflayaise

*L'Adieu aux Souverains*

Luke CHERUBINI  
Henry PURCELL  
Fugue in G major for Queen Mary

Ensemble Polycantus de Viroflay  
Angéline Le Ray  
Gérard Maire  
Dominique Barbier  
Françoise Douchet  
Daniel Raclot  
Nicolas Kilhoffer

**ALBON**

Entreprise de rénovation  
Electricité - Peinture  
Plomberie - Maçonnerie  
Carrelage

albon78.fr  
27, Av du Général Leclerc  
78220 Viroflay

01 30 24 05 38  
06 60 42 94 27  
sas.albon@gmail.com